



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII**  
**Autoritate de stat autonomă**

---

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2,  
tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@cncd.org.ro](mailto:support@cncd.org.ro)  
**Operator de date cu caracter personal nr. 11375**

**HOTĂRÂREA nr. 91**  
**din data de 29.01.2014**

**Dosar nr. 533/2013**

**Petiția nr. 4543/05.07.2013**

**Petent: K.E.**

**Reclamat: Broadcasting Media S.R.L., Primarul în calitate de reprezentant legal al municipiului Tg.Mureș, N.I.C.**

**Obiect:** Refuzul difuzării unui mesaj de ajutor în limba maghiară sau germană la stația de amplificare a Radio Vacanța Târgu-Mureș.

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților.**

**I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului:**

**I.1.1. K.E.,**

**I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului:**

**I.2.1. Broadcasting Media S.R.L. ,**

**I.2.2. D.F. – Primar, în calitate de reprezentant legal al municipiului Târgu Mureș,**

**I.2.3.N.I.C.,**

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare.**

Petentul se consideră discriminat, prin refuzul crainicului stației de amplificare Radio Vacanța Tg.Mureș, de a nu transmite un mesaj de ajutor, în limba maghiară sau germană, ce privea găsirea nepoțelului acestuia în vârstă de 6 ani, pierdut în incinta Complexului de agrement și sport Mureșul.

### III. Procedura de citare.

1. În temeiul art. 20, alin.4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.
2. Petentul a fost citat prin adresa nr. 4543/13.08.2013 și partea reclamată prin adresa înregistrată cu nr. 5351/13.08.2013.
3. La termenul de audieri din data de **10.09.2013**, părțile nu au fost prezente.
4. Având în vedere solicitarea petentului de a introduce în cauza prezentă și Primăria Municipiciului Tg Mureș, deoarece complexul în cauză se află în proprietatea administrației locale, s-a dispus recitarea părților astfel:
5. Petentul a fost citat prin adresa nr. 6353/03.10.2013 pentru termenul stabilit de Consiliu la data de **28.10.2013**, la sediul CNCD. Petentul a fost prezent la termen.
6. Prin intermediul citației cu nr. 6353/03.10.2013 a fost citată partea reclamată, **N.I.C.**, pentru termenul stabilit de Consiliu la data de, 28.10.2013 la sediul CNCD. La termen partea reclamată nu s-a prezentat
7. Prin intermediul citației cu nr. 6353/03.10.2013 a fost citată partea reclamată, **SC Broadcasting Media Srl**, pentru termenul stabilit de Consiliu la data de 28.10.2013 la sediul CNCD. La termen partea reclamată nu s-a prezentat.
8. Prin intermediul citației cu nr. 6353/03.10.2013 a fost citată partea reclamată, **Instituția Primăriei Municipiciului Tg.Mureș**, pentru termenul stabilit de Consiliu la data de 28.10.2013 la sediul CNCD. La termen partea reclamată nu s-a prezentat.
9. Prin adresa nr. 5351/13.08.2013, CNCD solicită un punct de vedere de la Consiliul Național al Audiovizualului referitor la petiție.
10. Procedura de citare a fost legal îndeplinită

### IV. Susținerile părților.

#### Susținerile petentului

1. Petentul susține că la data de 21 iunie 2013 împreună cu fiica sa și copii acesteia în vârstă de 6 ani, respectiv 13 luni, s-au aflat în incinta Complexului de agrement și sport Mureșul din Tg.Mureș. Petentul susține că după achitarea unei taxe pentru folosirea unui tobogan timp de o oră de către nepotelul său în incinta complexului mai sus menționat, l-a lăsat pe nepot să se joace și domnia sa s-a reîntors la fiica sa pentru o ajuta cu celălalt nepoțel în vârstă de 13 luni.
2. Petentul susține că după 40 minute s-a întors la tobogan, dar nu l-a mai găsit pe nepotel acolo, deoarece după 30 minute a fost gonit de personalul de la tobogan sub pretextul că ora plătită expirase.
3. Petentul susține că împreună cu fiica sa au încercat să îl caute pe nepoțel însă fără succes. În acest context, petentul a solicitat crainicului stației de amplificare Radio Vacanța, care emite în incinta complexului de agrement, să îl invite pe

copil la tobogan. Petentul susține de asemenea că acesta pe un ton categoric i-a răspuns că anunțul poate fi făcut **exclusiv în limba română**, deoarece “în această zonă se vorbește numai românește”. Petentul susține că a relatat crainicului că baietelul s-a născut la Berlin și nu cunoaște decât limba germană și limba maghiară, comunicarea fiind necesară să se facă în aceste limbi, deoarece doar pe acestea le cunoaște. Petentul susține totodată că i-a solicitat crainicului să facă chiar el anunțul însă a fost refuzat de către crainic.

4. Petentul susține de asemenea că atât crainicul N.I.C., cât și șeful său ierarhic din Tg.Mureș , F.R., au susținut și susțin că pot emite **exclusiv în limba română**.
5. Petentul susține că nu poate înțelege cum nu poate fi difuzat un mesaj de ajutor în limba înțeleasă de cel aflat în pericol având în vedere că era vorba și de un copil de 6 ani care se pierduse, atâta timp cât în toată Europa se practică emiterea mesajelor de acest gen.
6. Petentul susține că refuzul de a transmite în limba maghiară sau germană mesajul de ajutor încalcă în afara dispozițiilor OG 137/2000 și prevederile art.3 a Legii audiovizualului nr.540/2002, precum și dispozițiile art.10 alin.3 lit.e privitoare la protejarea minorilor, și de asemenea dispozițiile art.10 alin.3 lit.f, privitoare la protejarea culturii și limbii române, concomitent cu protejarea limbilor minorităților naționale. În acest sens petentul solicită sancționarea societății furnizoare și a angajaților vinovați de săvârșirea faptelor discriminatorii.
7. Petentul a atașat petiției o copie din Cotidianul KRONIKA, apărut în data de 1 iulie 2013 cu titlul “*N.I.C. nu a vrut să vorbească în limba maternă, deoarece potrivit spuselor sale, în emisie are voie să vorbească numai românește*”.
8. De asemenea, prin adresa înregistrată la CNCD cu nr. 5830/09.09.2013, petentul transmite o completare la petiția inițială, învederând următoarele: Complexul de agrement și sport Mureșul se află în proprietatea administrației locale. Petentul consideră astfel că instituția primăriei, prin primar este răspunzătoare de folosirea/nefolosirea oficială a limbii maghiare în locurile publice.
9. Petentul susține că primarul din Tg.Mureș în loc să intervină pentru curmarea practicii neumane și nelegale de la stația de amplificare a Radio Vacanța, pe un ton zeflemist, i-a comunicat că propunerea sa privitoare la difuzarea cererii de ajutor să se facă și în limba înțeleasă de copilul aflat în stare de nevoie nu poate fi primită, deoarece nicăieri nu există un poliglot care să cunoască 6500 de limbi.

### **Sușinerile părți reclamate**

#### **Sușinerea Consiliului Național al Audiovizualului**

10. Prin adresa înregistrată la CNCD cu nr. 5599/29.08.2013, Consiliul Național al Audiovizualului comunică următoarele aspecte: potrivit raportului de constatare a inspectorului teritorial C.N.A., rezultă că stația de radioficare la care se referă petentul **nu emite în eter și nu are statut de post de radio aparținând unui titular de**

**licență audiovizuală**, eliberată de Consiliul Național al Audiovizualului. În raport de această situație și de dispozițiile legale din domeniul audiovizualului, s-a constatat că sesizarea formulată de petent **excede** competențelor atribuite Consiliului în virtutea Legii audiovizualului nr.504/2002, cu modificările și completările ulterioare, petentului fiindu-i comunicat răspunsul înregistrat sub nr.7356RF/12.07.2013.

De asemenea, având în vedere că în petiție erau invocate posibile aspecte de discriminare, C.N.A., a transmis petiția spre competență soluționare CNCD, petentului fiindu-i adus la cunoștință acest fapt.

### **Susținerea S.C. SBS BROADCASTING MEDIA S.R.L.**

- 11.** Prin adresa înregistrată la CNCD sub nr.5819/09.09.2013 S.C. SBS BROADCASTING MEDIA S.R.L., susține că stația de amplificare „Radio Vacanța” nu este deținută de societate, ci de Primăria Municipiului Târgu Mureș, care administrează Complexul de Agrement și Sport „ Mureșul” în incinta căruia este situată.
- 12.** Societatea susține că asigură numai conținut editorial pentru stația de amplificare „Radio Vacanța” și personal de specialitate (ex.personal tehnic, moderatori), în anumite intervale orare ale spațiului de emisie. Astfel, SBS - în **baza protocolului de colaborare** încheiat cu Primăria Municipiului Târgu-Mureș, Studioul Teritorial de Radio Târgu-Mureș și S.C. Canet Radio S.R.L. în data de 10.04.2013 {**Protocolul**} - și-a asumat, temporar și gratuit, obligația să realizeze în perioada 01.05.2013-08.09.2013, pentru spațiu de emisie alocat SBS conform Protocolului, programe audio estivale de divertisment- Meționam că aceste programe sunt absolut independente de programele posturilor de radio „Kiss FM” și „Magic Fm”, al căror titular de licențe audiovizuale este SBS. în cadrul acțiunilor de marketing ale Societății, pe stația de amplificare „Radio Vacanța” sunt promovate, între piesele muzicale ce fac obiectul principal al conținutului editorial asigurat de SBS și elemente sonore de identitate ale posturilor de radio „Kiss FM” și „Magic FM”.
- 13.** Societatea precizează că „Radio Vacanța” este o stație de amplificare cu circuit închis, care nu emite pe frecvențe electromagnetice și care se adresează **exclusiv publicului ce frecventează Complexul de Agrement și Sport „Mureșul”**. Astfel, „Radio Vacanța” NU este un post de radio al cărui regim juridic este reglementat de Legea nr. 504/2002 privind audiovizualul, cu modificările și completările ulterioare(„Legea nr. 504/2002”) și, prin urmare, nu se supune autorizărilor prealabile, rigorilor privind politicile editoriale și prioritatea interesului public, ori monitorizărilor CNA.
- 14.** Pe cale de consecință, societatea concluzionează că susținerea petentului conform căreia SBS ar fi „societatea furnizoare” a „Radio Vacanța” este total greșită în drept, pentru că SBS nu deține, de fapt, stația de amplificare „Radio Vacanța”, după cum nici nu se poate asimila o astfel de stație unui post de radio local sau național. Astfel: întregul conținut editorial și tematic al stației de amplificare „Radio Vacanța” rămâne la libera opțiune a proprietarului ei, fiind diferit de conținutul editorial al posturilor de radio „Kiss FM” și „Magic FM”, al căror titular este SBS și nici stația de amplificare „Radio Vacanța”și nici

Societatea, prin stațiile de radio „Kiss FM” și „Magic FM”, nu-și retransmit, integral sau parțial, conținutul editorial și, pe cale de consecință, **fiecare proprietar în parte al stațiilor în discuție este și rămâne responsabil legalmente doar pentru activitatea stației / stațiilor sale.**

**15.** Societatea susține că petiția este nefondată și formulată cu rea-credință, susținerea acestora se întemeiază pe următoarele argumente de drept și de fapt:

**a.** Prezumtiva încălcare a art. 2 alin. 1, a art. 13 și a art. 14 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000, republicată, cu modificările și completările următoare („O.G. nr. 137/2002”) coroborat cu art. 6, art. 16, art. 23, alin. (1), art. 30, alin. I și art 49 din Constituția României,

în Petiție, dl. K.E.G. susține că:

a fost discriminat pe criteriu de „limbă” deoarece i s-a refuzat de către DJ-ul N.I.C, care asigura emisia programului estival „Radio Vacanța” la data conflictului (21.06.2013), să facă anunțul privind dispariția minorului V.W. **exclusiv în limba maghiară și în limba germană.** Efect al prezumtivului act de discriminare, Petentul reclamă că i-au fost încălcate dreptul la identitate (a se vedea art. 6 din Constituție), egalitatea în drepturi (a se vedea art. 16 din Constituție), libertatea individuală și siguranța persoanei (a se vedea art. 23, alin. 1 din Constituție), libertatea de exprimare (a se vedea art. 30, alin. 1 din Constituție) și dreptul la protecție a copiilor și tinerilor (a se vedea art. 49 din Constituție).

**b .** Pe criteriu de naționalitate, i-a fost încălcat dreptul la libera alegere a domiciliului (a se vedea art 13, alin. 1 din O.G. nr. 137/2002) și accesul în locurile publice (a se vedea art. 14 din O.G. nr. 137/2000);

Față de susținerile Petentului de la litera A, pct. a) de mai sus, partea reclamată învederează că:

Potentul a relatat situația de fapt dintr-o falsă perspectivă. Astfel, așa cum rezultă din sesizarea pe care DJ-ul N.I.C. a făcut-o la Poliția Locală din Tîrgu Mureș, dl. N.I.C., imediat ce a luat la cunoștință solicitarea Pententului, l-a informat pe acesta că, **potrivit practicii verificate în Complexul de Agrement și Sport „Mureșul” în situații de urgență similare, este ca anunțul aferent să fie făcut inițial în limba română,** propunere pe care Petentul nu a acceptat-o, vădit iritat de recomandarea reprezentantului stației. Mai mult decât atât, Petentul a cerut să vorbească el însuși la microfon, solicitare refuzată, absolut corect din perspectiva **protocolului de lucru** al stației și în mod profesionist de dl. N.I.C.. Astfel, în temeiul propriilor reguli organizatorice preluate din regimul de lucru al agenților economici deținători de surse de informare, stația de amplificare „Radio Vacanța” nu permite acte de intruziune în activitatea proprie, oricare ar fi motivația persoanelor din afara stației ce pretind un drept de acces în timpul programului de emisie. Intervenția în direct a unor persoane anonime pe o sursă de informare a publicului poate fi, oricând, dublată de o agendă ascunsă a intervenientului și, nu în puține situații, istoria conflictelor generate pe cale mediatică a demonstrat nevoia de control strict sau chiar de evitare a unor astfel de situații. Nu în ultimul rând, subliniem faptul că Petentul nu face parte din personalul de lucru, salarizat sau colaborator, al stației „Radio Vacanța”, și ca atare -fie și numai acest motiv - nu îi este permis să intervină în modul de lucru al stației.

**16.** Societatea susține de asemenea că motivarea Petentului cu privire la formularea anunțului exclusiv în limba maghiară și în limba germană se impunea deoarece minorul aflat în grija sa cunoștea doar aceste limbi NU poate fi primită pentru că, în mod obiectiv, anunțul public solicitat de Petent, ca mijloc eficace de suport în respectiva situație de urgență, NU putea să pornească de la premisa subiectivă (și illogică, de altfel) că el trebuie adresat copilului pierdut și că acest copil s-ar afla, cu siguranță, în imediata apropiere a unui aparat de recepție a programului "Radio Vacanța".

Anunțul public de urgență trebuie, în mod firesc, adresat tuturor persoanelor care ar putea acționa rapid și eficient în respectiva situație de urgență, respectiv tuturor cetățenilor care tranzitau spațiile complexului și care ar fi putut avea acces la recepția programului "Radio Vacanța". Or, aici, în mod logic și obiectiv, ne referim la toți rezidenții complexului, precum și a persoanelor care ar fi putut tranzita ocazional spațiile acestuia, între care, în mod evident, se numărau și vorbitori de limbă română. Pe de altă parte, în conformitate cu prevederile art. 13 din Constituție, în România, limba oficială este limba română.", ceea ce prezumă, în mod absolut, că această limbă este cunoscută de toți cetățenii României, indiferent de naționalitate și (așa cum bine a remarcat și DJ-ul N.I.C. în plângerea sa adresată poliției) este și rămâne prima limbă care ar fi servit scopului urgenței declarate de petent.

**17.** Societatea susține că DJ-ul N.I.C., acuzat conform Petiției că ar fi comis un act de discriminare împotriva Petentului este, la rândul său cetățean român de naționalitate maghiară. Fiindu-ne pe deplin cunoscut comportamentul civilizat, absolut ireproșabil, al acestui profesionist de radio, atât în relațiile sale de muncă, cât și în cele personale, ne este imposibil să depistăm logica și/sau mobilul pentru care tocmai acest om ar fi putut fi implicat într-un act de discriminare etnică, și încă unul îndreptat împotriva membrilor propriei comunități.

**18.** Raportat la cele anterior menționate, societatea susține următoarele:

- În nici o circumstanță NU se poate susține că DJ-ul N.I.C. sau Societatea a realizat un act de discriminare a, Petentului atunci când, în scopul soluționării eficiente a unui caz de urgență ce i-a fost relatat de Petent a recomandat ca **anunțul să se facă inițial în limba română**. În toate și oricare dintre situațiile de urgență care se petrec pe teritoriul României, deținătorii surselor de informare publică acționează cu respectarea

dispozițiilor constituționale care consacră limba română ca limbă oficială în această țară, iar faptul că, în Complexul de Agreement și Sport „Mureșul”, se acționează într-un mod similar, nu este vorba doar de aplicarea unei practici corecte, ci și a uneia îndelung verificate. Astfel, stația „Radio Vacanța”, în mod tradițional, transmite anunțurile de urgență inițial în limba română, după care și în limbile minorităților locale.

- niciunul din articolele din Constituție invocate de Petent nu poate fi considerat încălcat de DJ-ul N.I.C. sau de Societate, nefiind aplicabile în cazul supus analizei CNCD.

- Petentul este cel care, acționând cu rea-credință, a comis un abuz de drept prin înaintarea Petiției și singurul în legătură cu care se poate interpreta că a comis, în situația supusă analizei, un grav și evident act de discriminare pe criteriu de limbă, prin simplul fapt că, în mod expres și vehement, a refuzat ca DJ-ului N.I.C. să procedeze, conform practicilor locului, mai întâi la transmiterea anunțului în limba

română (de altfel, singura limbă oficială în România).  
- DJ-ul N.I.C., tot etnic maghiar, în mod evident nu avea nici un motiv să procedeze altfel decât în baza protocolului de lucru aplicabil anunțurilor de urgență, iar practica locului este notorie în aceste cazuri, motiv pentru care credem că orice alt comentariu este de prisos

-cu adevărat grav și îngrijorător este aici comportamentul abuziv al Petentului, care a pus DJ-ul N.I.C. într-o reală dificultate la momentul incidentului, solicitându-i acestuia să-și abandoneze sarcinile de serviciu și să procedeze conform ordinelor și instrucțiunilor sale exprese. Petentul, refuzând orice comunicare a anunțului de urgență în limba română, a fost cel care a și împiedicat, apoi, orice comunicare publică a acestui anunț pe stația de amplificare „Radio Vacanța”, asumându-și riscul să îngreuneze procesul de găsimă a copilului minor dacă nu i se acordă posibilitatea să intre personal în emisie și să transmită ce dorește și când dorește pe această stație. Și mai grav este faptul că, după incident, presa locală de limbă maghiară și unele forumuri de pe internet l-au demonizat pe dl. N.I.C., prezentând lucrurile într-un mod absolut deformat. De asemenea, urmare a mediatizării deformate a incidentului, dl. N.I.C. primește amenințări cu moartea și este supus oprobriului, lucru absolut inadmisibil într-un stat de drept.

**19** Față de susținerile Petentului de la punctul 14, pct. b) societatea învederează că niciunul din articolele invocate de Petent nu sunt aplicabile și relevante în speța, atâta timp cât: nici stația de amplificare „Radio Vacanța”, nici Complexul de Agreement și Sport „Mureșul” nu pot fi asimilate unui cartier sau imobil în care Petentul urma să-și stabilească domiciliul, iar Petentul nu a fost nici mutat, nici alungat din aceste spații pe criteriu de naționalitate; Petentului nu i s-a interzis accesul în Complexul de Agreement și Sport „Mureșul”.

Astfel, societatea consideră că, în nicio circumstanță, NU se poate susține că DJ-ul N.I.C. sau Societatea au realizat un act de discriminare față de Petent întemeiat pe oricare dintre articolele art. 13, alin. 1 și 14 din O.G. nr. 137/2000.

**20.** Referitor la prezumtiva încălcare a legislației audiovizuale, vă învederăm că: Consiliul Național al Audiovizualului („CNA”), în conformitate cu prevederile legale în vigoare, este autoritate competentă să se pronunțe cu privire la corecta aplicare a legislației audiovizuale doar de către radiodifuzorii aflați sub jurisdicția României.

Astfel, „Radio Vacanța” NU este o stație de radio al cărui regim juridic să fie reglementat de Legea nr. 504/2002 privind audiovizualul, cu modificările și completările ulterioare („Legea nr. 504/2007”), iar deținătorul acestei stații (Primăria Municipiului Tîrgu-Mureș), ori partenerii săi din cadrul Protocolului nu au calitatea de radiodifuzori în legătură cu toate și oricare dintre activitățile stației „Radio Vacanța”;

**art. 10, alin. 3, lit. e) și f)** din Legea nr. 504/2002 reglementează obligațiile CNA și nu pe cele ale radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția României;

conform art. 6, alin. 2 și 3 din Legea 504/2002, *„independența editorială a furnizorilor de servicii media audiovizuale este recunoscută și garantată de (...) lege. Sunt interzise ingerințe de orice fel în conținutul, forma sau modalitățile de prezentare a elementelor serviciilor media audiovizuale, din partea autorităților publice sau a oricăror persoane fizice sau juridice, române ori străine. ”Astfel, art. 3 din Legea nr. 504/2004 nu poate fi invocat de nici o persoană fizică, română sau străină sau interpretat într-o manieră abuzivă, de natură să aducă atingere independenței editoriale a radiodifuzorilor.*

**21.** Societatea susține că, Consiliul Național Pentru Combaterea Discriminării NU este competent să se pronunțe cu privire la respectarea legislației audiovizuale în România;

-Stația de amplificare „Radio Vacanța” NU este un serviciu de programe de radiodifuziune în sensul Legii nr. 504/2002 și, pe cale de consecință, nu pot fi extinse obligațiile pe care le reglementează în sarcina radiodifuzorilor stației de emisie cu circuit

închis „Radio Vacanța”;

-Cu respectarea Constituției României și a independenței editoriale a radiodifuzorilor în ceea ce privește forma și modalitățile de prezentare a conținutului editorial, legislația audiovizuală NU impune radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția României comunicarea serviciilor de programe și în altă limbă decât limba oficială a României.

**22.** De asemenea, societatea aduce la cunoștință că prin Regulamentul Intern al Societății și prin Actul Adițional nr. 2 la acest Regulament (prin care s-a implementat la nivelul SBS Codul de Confromitate al Grupului ProSiebenSall-versiunea martie 2010), Societatea a reglementat intern suficient aspectele care privesc discriminarea și hărțuirea, salariații SBS cunoscând obligațiile care le incumbă în acest sens.

În susținerea celor de mai sus, a transmis CNCD și copie certificată a „Informării” depuse de Dl. N.I.CI. a Poliției Locale a Mun. Tîrgu-Mureș ;

„**Subsemnatul N.I.C.**, domiciliat, redactor-prezentator la Radio Vacanța, din partea SBS Broadcasting Media, în baza Protocolului de Colaborare nr, 337p/05.03.2013 încheiat cu Primăria Mun. Tg-Mureș, vă supun atenției prezenta INFORMARE despre incidentul petrecut în data de 21.06.2013, în jurul orei 17, în studioul Radio Vacanța din Complexul de Agreement și Sport "Mureșul"

*În studio a intrat un domn în vârstă, agitat care, sub pretextul pierderii nepotului a solicitat difuzarea unui anunț. Imediat ce mi-a relatat semnalmente copilului, domnul în cauză a solicitat ca anunțul să fie făcut în limbile maghiară și germană. Explicându-i că modul cel mai eficient pentru a găsi copiii pierduți este anunțarea inițială în limba română, m-am lovit de refuzul celui care a solicitat ajutor, și a cerut să îl las pe el să vorbească la microfon. Acest lucru este însă inacceptabil, necunoscând adevăratele intenții ale solicitantului. Imediat ce i-am comunicat că nu poate vorbi la microfonul Radio Vacanța, domnul în cauză a început să solicite subsemnatului insistent date despre locul de muncă și identitatea șefilor, date pe care urma să le folosească, conform declarațiilor sale, pentru a declanșa un scandal în mass-media. Rugându-l să înceteze cu amenințările, a continuat să spună că el va face "tărăboi", "scandal" și că o să-mi creeze probleme. L-am rugat atunci să părăsească studioul, moment în care a trecut la jigniri, numindu-mă "porc", "oltean cu ură pe maghiari" și spunând că scopul lui este ca la Radio Vacanța să se vorbească în toate limbile și că va lupta prin orice mijloace pentru asta.*

*Doresc de asemenea să vă aduc la cunoștință că, în fiecare an, prin intermediul Radio Vacanța, indiferent dacă la microfon era subsemnatul sau ceilalți colegi, au fost găsiți zeci de copiii pierduți, rata de rezolvare a astfel de cazuri, prin metodele aplicate identic de fiecare dată, fiind de 100%, fără niciun fel de incident.”*

**23.** Societatea solicită RESPINGEREA ca neîntemeiată și nefondată a Petiției formulate de dl. K.E.G. și interogarea acestuia în scopul stabilirii obiective a conduitei și intențiilor acestuia, în timpul și după consumarea incidentului produs între părți la data de 21.06.2013. Societatea susține că Petentul, prin solicitarea comunicării

anunțului de urgență pe o sursă de informare publică numai în limba maghiară și în limba germană, nu a urmărit în principal interesele minorului pe care ar fi dorit să-l caute prin această procedură clasică, ci a urmărit să nu se vorbească și în limba română pe stația „Radio Vacanța”. Insistăm asupra faptului că siguranța DJ-ului N.I.C. fost primejduită prin atacurile virulente îndreptate împotriva sa ca urmare a manipulării grosolane a opiniei publice prin prezentarea deformată în presa locală a evenimentelor din data de 21.06.2013. Iar toate acestea se întâmplă doar pentru că DJ-ul N.I.C. a îndrăznit să respecte procedurile de lucru ale locului unde își desfășura, în mod legal, activitatea.

## **Suținerea Instituției Primăriei Tîrgu Mureș**

**24.** Prin adresa înregistrată la CNCD cu nr. 6852/28.10.2013 , Instituția Primăriei Tîrgu Mureș, susține următoarele:

Raportat afirmațiilor petentului din cuprinsul completării la sesizare potrivit căroră, parafrazăm: *complexul de agrement și sport Mureșul unde s-a întâmplat fapta discriminatorie, ( conform aserțiunilor petiționarului ar fi existat o practică discriminatorie al furnizorului de serviciu media SC SBS ROMÂNIA, cu sediul în București, Splaiul Independenței nr.319(—) executate la Tg.Mureș de numiții F.R.și N.I.C. de la filiala SBS România din Tg. Mureș, str. Ciucaș nr.7/37 -constând în refuzul crainicului de a transmite în limba maghiară sau germană mesajul de ajutor ) se află în proprietatea administrației locale. Astfel, instituția Primăriei, prin Primar este răspunzătoare de folosirea/ nefolosirea oficială a limbii maghiare, în locurile publice, invocând în sprijinul afirmațiilor sale mai multe texte de lege.*

**25.** Reclamata susține că în ceea ce privesc dispozițiile imperative ale O.G.137/2000, republicată, privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare: prin care legiuitorul a definit noțiunea de discriminare, **raportat la Primarul Mun.Tg.Mureș sesizarea comportă un obiect vădit nefondat.**

**26.** Reclamata susține că, având în vedere că în *Complexul de Sport și Agrement „Mureșul” „s-a întâmplat fapta discriminatorie”* astfel cum afirmă petentul, nu poate fi reținută ca și practică discriminatorie în sarcina Primarului Mun.Tg.Mureș cu invocarea de către petent a art.76 alin.2 din Legea nr.215 / 23 aprilie 2001 a administrației publice locale, republicată, pe de o parte, iar pe de altă parte, reclamata susține totodată că, obiectul petiției este în mod vădit nefondat raportat la domeniul de aplicare al prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 137/2000, republicată, nefiind incidente dispozițiile legale mai sus enunțate.

**27.** Reclamata susține că raportat la **art.2 alin.1 din O.G.nr.137/2000- care prevede pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare să avem două situații comparabile la care tratamentul să fi fost diferit** din sesizarea petentului rezultă că cele două condiții prezentate mai sus nu au fost îndeplinite.

**28.** Reclamata susține de asemenea că se impun a fi reținute și afirmațiile redactorului - prezentator la Radio -Vacanța, făcute în cuprinsul informării depuse pentru ședința Consiliului Local cu ocazia dezbaterilor asupra propunerii depusă de

petent și înregistrată la sediul Municipiului Tg.Mureș sub nr.30781/03.07.2013, sens în care, parafrazăm: „Doresc de asemenea să vă aduc la cunoștință că, în fiecare an, prin intermediul Radio Vacanța, indiferent dacă la microfon era subsemnatul sau ceilalți colegi, au fost găsiți zeci de copii pierduți, rata de rezolvare a astfel de cazuri, **prin metodele aplicate identic** de fiecare dată, fiind de 100%, fără nici un fel de incident. ”

**29.** Reclamata susține în contradictoriu cu opinia petentului următoarele:

- sub un prim aspect, art. 76 din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare reglementează expres și punctual domeniile la care sunt aplicabile prevederile acestui text de lege, **fără ca obiectul sesizării petentului să se regăsească ca și obligație legală ce i-ar incumba autorității publice locale.** Pentru argumentare juridică reclamata reiterează prevederile art.76 din actul normativ invocat la alineatul precedent:

(1) *In raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română.*

(2) *In unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă.*

(3) *În condițiile prevăzute la alin. (2), în posturile care au atribuții privind relații cu publicul vor fi încadrate și persoane care cunosc limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective.*

**30.** Reclamata precizează faptul că, autoritatea publică locală - respectiv Primarul Municipiului Tg. Mureș nu are atribuții și competențe în domeniul serviciilor media audiovizuale. Conform Legii nr.504/2002 a audiovizualului, **Consiliul Național al Audiovizualului este autoritate unică de reglementare în domeniul serviciilor media audiovizuale.**

**31.** Reclamata susține de asemenea, că în conformitate cu prevederile art. 6 alin. (2) și (3) din Legea nr. 504/ 2002, **sunt interzise ingerințe de orice fel în conținutul, forma sau modalitățile de prezentare a elementelor serviciilor media audiovizuale, din partea autorităților publice, sens în care, pentru argumentare se reiterează textele de lege invocate:**

(2) *Independența editorială a furnizorilor de servicii media audiovizuale este recunoscută și garantată de prezenta lege.*

(3) ***Sunt interzise ingerințe de orice fel în conținutul, forma sau modalitățile de prezentare a elementelor serviciilor media audiovizuale, din partea autorităților publice sau a oricăror persoane fizice sau juridice, române ori străine.***

**Pentru identitate de rațiune, reclamata consideră că nu poate fi reținută calitatea de reclamat al Primarului Mun.Tg.Mureș - Instituția Primăriei în prezenta speță.**

În acest sens reclamata susține că raportat la Primarul

Municipiului Tg.Mureș în calitate de parte reclamată, **nu poate fi reținută obligația de a impune unui alte persoane juridice - post de radio** transmiterea de mesaje

audio în „limba cunoscută de persoana căutată ” și **nici de a impune** ,folosirea/ nefolosirea oficială a limbii.

**32.** Reclamatul precizează în ceea ce privește propunerea petentului înregistrată la Primăria Municipiului Tg.Mureș sub

nr.30781/03.07.2013 prin care a solicitat „ *curmarea practicii nelegale și inumane a furnizorului de servicii media, "respectiv SBS România și a propus adoptarea unei hotărâri a autorității publice deliberative care să oblige autoritate publică executivă să includă în programele din cadrul Administrației Complexului de agrement și sport „Mureșul ”, obligația de a anunța mesajele de ajutor în afara limbii române și în „ **limba cunoscută de persoana căutată**”.*

Această propunere a fost depusă în mapele consilierilor locali Conform Regulamentului de Organizare și Funcționare a Consiliului Local împreună cu informarea prezentată de reprezentantul S.C. SBS BROADCASTING MEDIA S.A., fara ca autoritatea publică locală deliberativă - respectiv, Consiliul Local Municipal Tg.Mureș să se pronunțe asupra propunerii în sensul adoptării unui act administrativ, reținându-se ca fiind lipsită de temei legal solicitarea. (răspunsul fiind comunicat petentului și depus de către acesta la dosarul constituit)

(4) *Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de*

*interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile*

*prevăzute la alin. (2).*

(5) *Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română.*

- sub un secund aspect, astfel cum rezultă din sesizarea petentului, acesta a solicitat transmiterea mesajului de ajutor în limba maghiară sau germană postului de radio -„Radio Vacanța”.

Or, postul de radio intitulat „ Radio Vacanta” aparținând SC SBS BROADCASTING MEDIA S.A. cu sediul în București - **nu este autoritate publică locală și nu se află în structura organizatorică a Municipiului Tg.Mureș**. Acest post de radio desfășoară activitate în perimetrul Complexului de Agrement și Sport „Mureșul” pentru o perioadă de timp pasageră în timpul anului, respectiv ( perioada de vară) în baza unui protocol de colaborare perfectat cu Municipiul Tg.Mureș în temeiul căruia i se atribuie în folosință un spațiu.

## **V. Motivele de fapt și de drept**

**5.1.1. În fapt,** Colegiul director reține că prin refuzul crainicului stației de amplificare Radio Vacanța Tg.Mureș, de a nu transmite un mesaj de ajutor, în limba maghiară sau germană, ce privea găsirea nepoțelului acestuia în vârstă de 6 ani, pierdut în incinta Complexului de agrement și sport Mureșul, petentul susține că se întrunesc cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare prevăzute de art. 2 alin. 1, art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

**5.1.2. În drept,** conform **art. 2 alin. 1 din O.G.137/2000**, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare "orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice".

**5.1.3. Potrivit art. 10 lit. h) din O.G.137/2000**, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, „constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin: (...) h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.

**5.1.4. Potrivit art. 19 din Legea nr. 215/2001** a administrației publice locale „în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere **de peste 20%** din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură **folosirea**, în raporturile cu aceștia, și a **limbii materne**, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte."

**5.1.5.** O faptă poate fi calificată ca fiind faptă de discriminare, dacă îndeplinește cumulativ mai multe condiții :

- **Existența unui tratament diferențiat** manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- **Existența unui criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000** republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.
- **Tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea, recunoașterii, folosinței sau exercitării**, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;

- **Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim**, iar metodele de atingere a aceluia scop să nu fie adecvate și necesare.

**5.1.6.** Colegiul director a analizat, petiția având în vedere elementele constitutive ale unei fapte de discriminare. Astfel, Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director, având în vedere ponderea cetățenilor de etnie maghiară din populația municipiului Târgu Mureș, apreciază că **există un tratament diferențiat**, prin refuzul crainicului de a difuza un mesaj de ajutor **în limba maternă**, respectiv, **limba maghiară**.

**5.1.7.** Trebuie avut în vedere faptul că deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul din criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, dar trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile tratate în mod diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în acest articol de lege. Colegiul director a analizat în ce măsură există un criteriu invocat de petent, ce poate fi reținut conform art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, republicată și care a stat la baza tratamentului invocat. Colegiul director constată că la baza tratamentului diferențiat invocat este **apartenența la etnia maghiară**.

**5.1.8.** Referitor la drepturile lingvistice, **Convenția Cadru pentru Protecția Minorităților Naționale (Monitorul Oficial al României, partea I, nr.82/1995)** prevede că: art. 9 alin.1. „Părțile se angajează să recunoască faptul că dreptul la libertatea de expresie a fiecărei persoane aparținând unei minorități naționale include libertatea de opinie și libertatea de a primi și a comunica informații sau idei în limba minoritară, fără ingerințe ale autorităților publice și independent de frontiere. Părțile vor veghea ca, în cadrul sistemelor lor lingvistice, persoanele aparținând unei minorități naționale să nu fie discriminate în accesul la mijloacele de informare. ....alin.4 în cadrul sistemului legislației lor, părțile vor adopta măsuri adecvate pentru facilitarea accesului persoanelor aparținând minorităților naționale la mijloacele de informare, pentru promovarea toleranței și pentru a permite pluralismul cultural. art.10 alin.1 ”părțile se angajează să recunoască oricărei persoane aparținând unei minorități naționale, dreptul de a folosi liber și fără ingerință, limba sa minoritară, în privat și în public, oral și scris”; art.11 alin.2 ”părțile **se angajează să recunoască** oricărei persoane aparținând unei minorități naționale, **de a expune în limba sa minoritară însemne, inscripții și alte informații cu caracter privat, vizibile pentru public**”.

**5.1.9.** Colegiul director ia act și de faptul că **Legea nr. 282/2007 pentru ratificarea Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare, adoptată la Strasbourg la 5 noiembrie 1992** are următoarele prevederi relevante:

„Art. 2 Prevederile Cartei se aplică următoarelor limbi minoritare folosite pe teritoriul României: [...] k) limba maghiară;

Art. 5. - Potrivit prevederilor art. 2 paragraful 2 și ale art. 3 paragraful 1 din Cartă, următoarele prevederi cuprinse în partea a III-a din Cartă se vor aplica limbilor minorităților naționale de mai jos:

[...]

e) limba maghiară:

[...]

- articolul 10 - Autoritățile administrative și serviciile publice:
- paragraful 1 subparagrafele a) (ii), a) (iii), a) (iv), a) (v), b), c);
- paragraful 2 subparagrafele b), c), d), e), f), g);
- paragraful 3;
- paragraful 4 subparagrafele b), c);
- paragraful 5”

5.1.10. Articolele în cauză ale Cartei sunt următoarele:

„1. În circumscripțiile administrative ale statului locuite de un număr de vorbitori de limbi regionale sau minoritare, care justifică măsurile specificate mai jos, și în funcție de situația fiecărei limbi, părțile se angajează, în măsura în care este posibil:

[...]

(ii) să vegheze ca funcționarii autorităților administrative care asigură relația cu publicul să folosească limbile regionale sau minoritare în raporturile lor cu persoanele care li se adresează în aceste limbi; sau

(iii) să vegheze ca vorbitorii de limbi regionale sau minoritare să poată prezenta cereri orale ori scrise și să primească răspunsuri în aceste limbi; sau

(iv) să vegheze ca vorbitorii de limbi regionale sau minoritare să poată prezenta cereri orale ori scrise în aceste limbi;

(v) să vegheze ca vorbitorii de limbi regionale sau minoritare să poată prezenta ca valabil un document întocmit în aceste limbi;

b) să pună la dispoziție formulare și texte administrative de uz curent pentru populație în limbile regionale sau minoritare, ori în versiuni bilingve;

c) să permită autorităților administrative să întocmească documente într-o limbă regională sau minoritară.

2. În ceea ce privește autoritățile locale și regionale din zonele locuite de un număr de vorbitori de limbi regionale sau minoritare în care se justifică măsurile specificate mai jos, părțile se angajează să permită și/sau să încurajeze:

[...]

b) posibilitatea pentru vorbitorii de limbi regionale sau minoritare de a prezenta cereri orale ori scrise în aceste limbi;

c) publicarea de către autoritățile regionale a textelor oficiale și în limbile regionale sau minoritare;

d) publicarea de către autoritățile locale a textelor oficiale și în limbile regionale sau minoritare;

e) folosirea de către autoritățile regionale a limbilor regionale sau minoritare în dezbaterile din consiliile lor, fără a exclude totuși folosirea limbii (limbilor) oficiale a (ale) statului;

f) folosirea de către autoritățile locale a limbilor regionale sau minoritare în dezbaterile din consiliile lor, fără a exclude totuși folosirea limbii (limbilor) oficiale a (ale) statului;

g) folosirea sau adoptarea, dacă este cazul, alături de denumirea în limba (limbile) oficială (oficiale), a formelor tradiționale și corecte ale toponomiei în limbile regionale sau minoritare.

3. În ceea ce privește serviciile publice asigurate de către autoritățile administrative ori de către alte persoane care acționează în cadrul competenței acestora, părțile contractante se angajează, în zonele în care limbile regionale sau

minoritare sunt folosite, în funcție de situația fiecărei limbi și în măsura în care acest lucru este posibil:

a) să vegheze ca limbile regionale sau minoritare să fie folosite în cadrul serviciilor publice; sau

b) să permită vorbitorilor de limbi regionale sau minoritare să formuleze cereri și să primească răspunsuri în aceste limbi; sau

c) să permită vorbitorilor de limbi regionale sau minoritare să formuleze cereri în aceste limbi.

4. În vederea aplicării dispozițiilor paragrafelor 1, 2 și 3 pe care le-au acceptat, părțile se angajează să ia una sau mai multe dintre măsurile ce urmează:

[...]

b) alegerea și, dacă este cazul, formarea unui număr suficient de funcționari și alți agenți publici;

c) satisfacerea, în măsura în care este posibil, a cererilor agenților publici care cunosc o limbă regională sau minoritară de a fi repartizați în zona în care această limbă este folosită.

5. Părțile se angajează să permită, la cererea celor interesați, folosirea sau adoptarea de patronime în limbile regionale sau minoritare.”

**5.1.10. Constituția României**, prevede la art.4 că (1) Statul are ca fundament unitatea poporului roman și solidaritatea cetățenilor săi. (2) România este patria comună și indivizibilă a tuturor cetățenilor săi, fără deosebire de rasă, de naționalitate, de origine etnică, de **limba**, de religie, de sex, de opinie, de apartenență politică, de avere sau de origine socială. Articolul 6 (1) Statul recunoaște și garantează persoanelor aparținând minorităților naționale dreptul la păstrarea, la dezvoltarea și la exprimarea identității lor etnice, culturale, lingvistice și religioase. (2) Măsurile de protecție luate de stat pentru păstrarea, dezvoltarea și exprimarea identității persoanelor aparținând minorităților naționale trebuie să fie conforme cu principiile de egalitate și de nediscriminare în raport cu ceilalți cetățeni români.

Art.16 alin.1 din Constituția României prevede că ” Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări.” De asemenea art.20 alin.1 dispune că ”Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor, vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și celelalte tratate la care România este parte.”

**5.1.11.** În materia nediscriminării, potrivit art. 20 alin.6 din O.G. nr. 137/2000, republicată, ”Persoana interesată are obligația de a dovedi existența unor fapte care permit a se presupune existența unei discriminări directe sau indirecte, iar persoanei împotriva căreia s-a formulat sesizarea îi revine sarcina de a dovedi că faptele nu constituie discriminare”. Petentul a dovedit existența unor fapte care permit a se presupune existența unei discriminări directe, iar reclamatul nu a dovedit că faptele nu constituie discriminare.

**5.1.12.** Având în vedere motivele expuse mai sus, Colegiul director constată că se întrunesc cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare, prevăzute de art. 2 alin. 1 și art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată. Colegiul director apreciază că, în cauză, sunt elemente care să probeze faptele de discriminare de care sunt acuzați reclamații și care să conducă la angajarea răspunderii contravenționale.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

**1.** Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1 și art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, în ceea ce privește refuzul crainicului de a difuza un mesaj de ajutor în limba maternă, respectiv, limba maghiară.

**2.** Se sancționează **primarul, în calitate de reprezentant legal** al municipiului Tîrgu Mureș, cu **1000 lei**, potrivit art. 26 alin.1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată coroborat cu art 5 alin.2 lit. b din O.G.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor.

**3.** Se sancționează **S.C.SBS BROADCASTING MEDIA S.R.L**, cu număr de înregistrare la oficiul registrului comerțului de pe lângă Tribunalul București **J40/20632/1992**, având Cod Unic de Înregistrare **4747298 (RO)**, cu **1000 lei**, potrivit art.26 alin.1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată coroborat cu art 5 alin.2 lit. b din O.G.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor

**4.** Se sancționează cu 5 voturi pentru și 2 voturi împotriva **N.I.C.** cu **1000 lei**, potrivit art.26 alin.1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată coroborat cu art 5 alin.2 lit. b din O.G.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor

**5.** Colegiul director recomandă reclamațiilor să depună toate diligențele pentru a putea fi respectate drepturile lingvistice ale membrilor minorității maghiare și pe viitor să aibă în vedere prevederile art. 19 din Legea nr. 215/2001

**6.** Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte;

### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

**1.** Pentru reclamatul, **Primarul în calitate de reprezentant legal** al municipiului Tîrgu Mureș, amenda se plătește la **Direcția Generală a Finanțelor Publice Mureș**, conform Ordonanței nr. 2 din 12 iulie 2001 privind regimul juridic al contravențiilor. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar) în termen de 15 de zile din momentul în care constituie de drept titlu

executoriu, conform art. 20 alin. 10 al O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

2. Pentru reclamatul, **S.C.SBS BROADCASTING MEDIA S.R.L.**, amenda se plătește la **Direcția Generală a Finanțelor Publice București**, conform Ordonanței nr. 2 din 12 iulie 2001 privind regimul juridic al contravențiilor. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar) în termen de 15 zile din momentul în care constituie de drept titlu executoriu, conform art. 20 alin. 10 al O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

3. Pentru reclamatul, **N.I.C.**, amenda se plătește la **Direcția Impozite și Taxe Locale Tg.Mureș**, conform Ordonanței nr. 2 din 12 iulie 2001 privind regimul juridic al contravențiilor. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar) în termen de 15 zile din momentul în care constituie de drept titlu executoriu, conform art. 20 alin. 10 al O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

#### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

#### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință**

**ASZTALOS CSABA FERENC – membru**

**BERTZI THEODORA - membru**

**CAZACU IOANA – membru**

**HALLER ISTVAN- membru**

**LAZĂR MARIA – membru**

**ANAMARIA PANFILE – membru**

**STANCIU CLAUDIA SORINA - membru**

**Motivele de fapt și de drept redactate A.P.  
C.V.**

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.